



COMMUNE DE MOLENBEEK-SAINT-JEAN  
GEMEENTE SINT-JANS-MOLENBEEK

CONSEIL COMMUNAL DU 21 NOVEMBRE 2018  
GEMEENTERAAD VAN 21 NOVEMBER 2018

PROCÈS VERBAL  
PROCES-VERBAAL

<b>Présents</b>	Michel Eylenbosch, <i>Président du Conseil/Voorzitter van de Raad</i> ;
<b>Aanwezig</b>	Françoise Schepmans, <i>Bourgmestre/Burgemeester</i> ; Ahmed El Khannouss, Sarah Turine, Patricia Vande Maele, Abdelkarim Haouari, Karim Majoros, Ann Gilles-Goris, Olivier Mahy, Annalisa Gadaleta, <i>Échevin(e)s/Schepenen</i> ; Christian Magérus, Jamal Ikazban, Abdellah Achaoui, Houria Ouberri, Mohammadi Chahid, Paulette Piquard, Jamel Azaoum, Amet Gjanaj, Gerardine Bastin, Danielle Evraud, Mohamed El Abboudi, Lhoucine Aït Jeddig, Dirk De Block, Farida Tahar, Hassan Rahali, Shazia Manzoor, Georges Van Leeckwyck, Leonidas Papadiz, Laurie Carême-Palanga, Khadija Tamditi, Hassan Ouassari, Hicham Chakir, Lazare Mbulu Azanga, Carine Liekendaël, Jean-Yves Kitantou, Fatima El Harim, <i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden</i> ; Jacques De Winne, <i>Secrétaire communal/Gemeentesecretaris</i> .
<b>Excusés</b>	Jan Gypers, <i>Échevin(e)/Schepen</i> ;
<b>Verontschuldigd</b>	Badia El Belghiti, Jef Van Damme, Khadija El Hajjaji, Olivia P'Tito, Dirk Berckmans, Michaël Vossaert, Nader Rekik, Tania Dekens, <i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden</i> .

Ouverture de la séance à 19:00  
Opening van de zitting om 19:00

SÉANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING

**POINT INTRODUIT EN URGENCE - PUNT INGEDIEND BIJ DRINGENHEID**

Le Conseil approuve à l'unanimité l'ajout à l'ordre du jour du point suivant :  
De Raad keurt eenparig het bijvoegen van het volgende punt aan de dagorde goed :

29. *Département Infrastructures et Développement urbain – Service Marchés Publics – Contrat de Quartier Durable « Petite Senne » - Opérations 1.C1, 1.C2A, et 1.C3 - Marché de travaux relatif à la reconversion d'un site situé à Molenbeek-Saint-Jean en ateliers, logements et un espace extérieur, sis Quai de l'Industrie 75, 77 et 79 à Molenbeek-Saint-Jean - Rectificatif de l'avis de marché – CDC 18.025. (Complémentaire)*

*Departement Infrastructuur en Stedelijke Ontwikkeling – Dienst Overheidsopdrachten - Duurzaam Wijkcontract «Zinneke» - Operaties 1.C1, 1.C2A, en 1.C3 - Opdracht voor werken betreffende de reconversie van een site gelegen te Sint-Jans-Molenbeek in ateliers, woningen en een buitenruimte, Nijverheidskaai 75, 77 en 79 te Sint-Jans-Molenbeek. Rectificatie van de aankondiging van de opdracht. - Bestek 18.025. (Aanvullend)*

**MODIFICATION DE L'ORDRE DU JOUR - WIJZIGING VAN DE DAGORDE**

Monsieur Ikazban demande le report des points 4 et 5.

Le Conseil accepte par 25 votes positifs, 8 votes négatifs et 3 abstentions.

Mijnheer Ikazban vraagt de verdaging van de punten 4 en 5.

De Raad aanvaardt door 25 positieve stemmen, 8 negatieve stemmen en 3 onthoudingen.

- 1 **Secrétariat communal - Interpellation citoyenne déposée par la Voix des Sans Papiers et Molenbeek Commune Hospitalière relative à l'occupation du bâtiment "Martini" par 100 personnes.**

Le Conseil prend connaissance.

**Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door la Voix des Sans Papiers en Molenbeek Gastvrije Gemeente betreffende de bezetting van het gebouw "Martini" door 100 personen.**

De Raad neemt kennis.

- 2 **Secrétariat - I.G.R.E.T.E.C. - Approbation de l'ordre du jour de l'Assemblée générale ordinaire du 29 novembre 2018 et désignation des délégués.**

Le Conseil approuve le point.

36 votants : 33 votes positifs, 3 abstentions.

**Secretariaat - I.G.R.E.T.E.C. - Goedkeuring van de dagorder van de Gewone Algemene Vergadering van 29 november 2018 en aanstelling van de afgevaardigden.**

De Raad keurt het punt goed.

36 stemmers : 33 positieve stemmen, 3 onthoudingen.

- 3 **Affaire juridique - Marché dominical sur la Place communale - Concession - Approbation des conditions et du mode de passation.**

Le Conseil approuve le point.

36 votants : 23 votes positifs, 1 vote négatif, 12 abstentions.

**Juridische zaken - Zondagse markt op het Gemeenteplein - Concessie - Goedkeuring van de voorwaarden en de aanbestedingswijze.**

De Raad keurt het punt goed.

36 stemmers : 23 positieve stemmen, 1 negatieve stem, 12 onthoudingen.

- 4 **Sports - Prolongation du contrat de concession conclu entre la Commune et l'A.S.B.L Molenbeek Sport modification de la durée et actualisation de la liste des biens donnés en concession.**

Le point est reporté.

**Sport - Verlenging van het contract van de tussen de Gemeente en de vzw Molenbeek Sport gesloten concessie - Wijziging van de duur en update van de lijst van in concessie gegeven goederen.**

Het punt wordt verdaagd.

5 **Sports - Régie Communale Autonome MOLENSPORT - Approbation du projet des statuts - Plan d'entreprise triennal - Projet d'entreprise - Contrat de gestion.**

Le point est reporté.

**Sport - Autonome gemeenteregie MOLENSPORT - Goedkeuring van het ontwerp van de staten - Driejaarlijks ondernemingsplan - Ondernemingsproject - Beheerscontract.**

Het punt wordt verdaagd.

6 **GRH - Règlement de travail - Carte de stationnement.**

Le point est retiré de l'ordre du jour.

**HRM - Arbeidsreglement - Parkeerkaart.**

Het punt wordt van de dagorde gehaald.

7 **Finances - Octroi dun prêt par le FRBRTC destiné à financer les travaux de construction de l'école NL Windekind - Convention de prêt.**

Le Conseil approuve le point.

36 votants : 36 votes positifs.

**Financiën - Toekenning van een lening door het BGHGT bestemd voor de financiering van de bouwwerken van school Windekind - Leningsovereenkomst.**

De Raad keurt het punt goed.

36 stemmers : 36 positieve stemmen.

8 **Cellule Logement - Conseil Consultatif du Logement (Molenbeek-Saint-Jean) - Rapport annuel d'activité 2017-2018.**

Le Conseil approuve le point.

36 votants : 36 votes positifs.

**Huisvestingscel - Adviesraad voor Huisvesting (Sint-Jans-Molenbeek) - Jaarverslag van de activiteiten 2017-2018.**

De Raad keurt het punt goed.

36 stemmers : 36 positieve stemmen.

9 **Propriétés Communales - Rue Tazieaux, 30 - Occupation des locaux du rez-de chaussée par l'ASBL OLINA - Avenant n°1 à la convention d'occupation approuvée par le Conseil communale du 12 septembre 2018.**

Le Conseil approuve le point.  
36 votants : 36 votes positifs.

**Gemeentelijke Eigendommen - Tazieauxstraat 30 - Gebruik van de lokalen op de benedenverdieping door vzw OLINA - Aansluiting n°1 van de gebruiksovereenkomst goed te keuren door de Gemeenteraad van 12 september 2018.**

De Raad keurt het punt goed.  
36 stemmers : 36 positieve stemmen.

10 **Propriétés communales - Bâtiment communal sis rue Ulens 40-44 - Occupation précaire par BELGIUM KITCHEN.**

Le Conseil approuve le point.  
36 votants : 36 votes positifs.

**Gemeentelijke Eigendommen - Gemeentelijk gebouw gelegen Ulensstraat 40-44 - Tijdelijke gebruiksovereenkomst door BELGIUM KITCHEN.**

De Raad keurt het punt goed.  
36 stemmers : 36 positieve stemmen.

11 **Propriétés communales - Rue Sainte-Marie, 39 - Location d'un rez-de-chaussée commercial - Une frieterie - Approbation du bail commercial.**

Le Conseil approuve le point.  
36 votants : 36 votes positifs.

**Gemeentelijke eigendommen - Sint-Mariastraat, 39 - Verhuren van een handelspand op het gelijkvloers - Een frietkraam – Goedkeuring van het handelshuurcontract.**

De Raad keurt het punt goed.  
36 stemmers : 36 positieve stemmen.

12 **Propriétés communales - Travaux divers de rafraîchissement (peintures, revêtements de sol, ...) dans différentes propriétés communales - Approbation des conditions et du mode de passation - Retrait de sa décision du 12 septembre 2018.**

Le Conseil approuve le point.  
36 votants : 36 votes positifs.

**Gemeentelijke eigendommen - Verschillende opfrissingswerken ( schilderwerk, vloerbekleding, ...) in verscheidene gemeentelijke eigendommen gelegen te Sint-Jans-Molenbeek - Goedkeuring lastvoorwaarden en gunningswijze - Intrekking van zijn beslissing van de 12 september 2018.**

De Raad keurt het punt goed.  
36 stemmers : 36 positieve stemmen.

13 **Département Infrastructures et Développement Urbain - CRU 1, 3 et 5 - Vie sociétale - Règlements pour les appels à projets.**

A la demande de Monsieur De Block, Monsieur Mahy s'engage d'examiner avec le service la possibilité d'inclure le thème de la toxicomanie dans le CRU1.

Le Conseil approuve le point.

36 votants : 36 votes positifs.

**Departement Infrastructuur en Stedelijke Ontwikkeling - SVC 1, 3 en 5 - Maatschappelijk leven - Reglementen voor de projectoproepen.**

Op aanvraag van Mijnheer De Block, engageert Mijnheer Mahy zich om samen met de dienst de mogelijkheid te onderzoeken om het thema van de drugsverslaving in de CRU1 bij te voegen.

De Raad keurt het punt goed.

36 stemmers : 36 positieve stemmen.

14 **Département des Infrastructures et du Développement urbain - Construction d'une nouvelle école néerlandophone sise rue de la Semence - D12.043 - Firme: JACQUES DELENS - Cession gratuite d'une partie de la parcelle numéro 887/D.**

Le Conseil approuve le point.

36 votants : 36 votes positifs.

**Departement Infrastructuur en Stedelijke Ontwikkeling - Bouw van een Nieuwe Nederlandstalige School, Zaadstraat - D12.043 - Firma Jacques DELENS - Kosteloze afstand van perceelgedeelte 887/D.**

De Raad keurt het punt goed.

36 stemmers : 36 positieve stemmen.

15 **Département Infrastructures et Développement Urbain - CQD PS - Quai de l'Industrie 75: Prolongation de la mise à disposition temporaire.**

Le Conseil approuve le point.

36 votants : 36 votes positifs.

**Departement Infrastructuur en Stedelijke Ontwikkeling - DWC Zinneke - Nijverheidskaai 75: Verlenging van de tijdelijke terbeschikkingstelling.**

De Raad keurt het punt goed.

36 stemmers : 36 positieve stemmen.

16 **Département Infrastructures et Développement urbain - CQD Petite Senne : opération 1.A2 Espace Public - Accord pour l'acquisition du bien situé Rue Heyvaert n°89 - 1080 Molenbeek - Modification des conditions d'acquisition.**

Le Conseil approuve le point.  
36 votants : 36 votes positifs.

**Departement Infrastructuur en Stedelijke ontwikkeling - DWC Zinneke : ingreep 1.A2 Publieke ruimte - Akkoord voor de aankoop van het goed gelegen Heyvaertstraat 89 - 1080 Brussel - Wijziging van de aankoopvoorwaarden.**

De Raad keurt het punt goed.  
36 stemmers : 36 positieve stemmen.

- 17 **Département Infrastructures et Développement Urbain - Service Marchés Publics - Marché de travaux relatif à l'isolation de la toiture (salle de sport Beudin) à l'école 13, sise rue de Koninck 63-65, et relatif à l'isolation de la toiture à l'école 1, sise rue des Quatre vents 71, à Molenbeek-Saint-Jean. Sollicitation de subsides URE (Utilisation Rationnelle de l'Energie) - CDC 18.014.**

Le Conseil approuve le point.  
36 votants : 36 votes positifs.

**Departement Infrastructuur en Stedelijke Ontwikkeling - Dienst Overheidsopdrachten - Opdracht voor werken betreffende de isolatie van het dak (sportzaal Beudin), gelegen te Ecole 13, De Koninckstraat 63-65 en betreffende de isolatie van het dak gelegen te Ecole 1, Vierwindenstraat 71, te Sint-Jans-Molenbeek. Aanvraag REG-subsidies (Rationeel Energieverbruik) - Bestek 18.014.**

De Raad keurt het punt goed.  
36 stemmers : 36 positieve stemmen.

- 18 **Département Infrastructures et Développement Urbain - Construction d'un espace public et d'une crèche au Quai de l'Industrie 79, Rue de Liverpool 24, Rue Heyvaert 87 à 1080 Molenbeek-Saint-Jean - LOT 4 - CDC 18.022 - Approbation du nouveau mode de passation du marché et fixation des conditions du marché.**

Le point est retiré de l'ordre du jour.

**Departement Infrastructuur en Stedelijke Ontwikkeling**

Het punt wordt van de dagorde gehaald.

- 19 **Département Infrastructures et Développement Urbain - Construction d'un espace public et d'une crèche au Quai de l'Industrie 79, Rue de Liverpool 24, Rue Heyvaert 87 à 1080 Molenbeek-Saint-Jean - LOT 3 - CDC 18.022 - Approbation du nouveau mode de passation du marché et fixation des conditions du marché.**

Le point est retiré de l'ordre du jour.

**Departement Infrastructuur en Stedelijke Ontwikkeling**

Het punt wordt van de dagorde gehaald.

**20 Enseignement néerlandophone - Emplois vacant pour les nominations au 01.01.2019.**

Le Conseil approuve le point.  
36 votants : 36 votes positifs.

**Nederlandstalig Onderwijs - De vacantverklaring bij de benoeming in wervingsambt op 01.01.2019.**

De Raad keurt het punt goed.  
36 stemmers : 36 positieve stemmen.

**21 Evènements - Comité de quartier « Le Maritime » - Octroi d'un subside.**

Le Conseil approuve le point.  
36 votants : 36 votes positifs.

**Evenementen - Wijkcomité "Maritime" - Toekenning van een toelage.**

De Raad keurt het punt goed.  
36 stemmers : 36 positieve stemmen.

**22 Sports - Octroi d'un subside à l'asbl Brussels Top Team.**

Le Conseil approuve le point.  
36 votants : 36 votes positifs.

**Sport - Toekenning van een subsidie aan de vzw Brussels Top Team.**

De Raad keurt het punt goed.  
36 stemmers : 36 positieve stemmen.

**23 Sports - Octroi d'un subside à l'asbl Molenbeek Sport.**

Le point est reporté.

**Sport - Toekenning van een subsidie aan de vzw Molenbeek Sport.**

Het punt wordt verdaagd.

**24 Sports - Octroi d'un subside à l'asbl « Talented Youth Network ».**

Le Conseil approuve le point.  
36 votants : 36 votes positifs.

**Sport - Toekenning van een subsidie aan de vzw "Talented Youth Network".**

De Raad keurt het punt goed.  
36 stemmers : 36 positieve stemmen.

25 **Sport - Octroi d'un subsidie à l'asbl « leao de norte ».**

Le Conseil approuve le point.  
36 votants : 36 votes positifs.

**Sport - Toekenning van een subsidie aan de vzw « leao de norte ».**

De Raad keurt het punt goed.  
36 stemmers : 36 positieve stemmen.

26 **Sports - Octroi d'un subsidie à l'asbl Brussels Top Team.**

Le Conseil approuve le point.  
36 votants : 36 votes positifs.

**Sport - Toekenning van een subsidie aan de vzw Brussels Top Team.**

De Raad keurt het punt goed.  
36 stemmers : 36 positieve stemmen.

27 **Jeunesse - Octroi d'un subsidie exceptionnel à l'asbl Bab El Hanout pour son projet ateliers photo-vidéo.**

Le Conseil approuve le point.  
36 votants : 35 votes positifs, 1 abstention.

**Jeugd - Bijzondere subsidie aan de vzw Bab El Hanout voor haar project photo-vidéo.**

De Raad keurt het punt goed.  
36 stemmers : 35 positieve stemmen, 1 onthouding.

28 **Jeunesse - Octroi d'un subsidie exceptionnel à l'asbl MolenRom pour leur projet d'aide scolaire.**

Le Conseil approuve le point.  
36 votants : 36 votes positifs.

**Jeugd - Bijzondere subsidie aan de vzw MolenRom voor haar project schoolhulp.**

De Raad keurt het punt goed.  
36 stemmers : 36 positieve stemmen.

29 **Département Infrastructures et Développement urbain – Service Marchés Publics – Contrat de Quartier Durable « Petite Senne » - Opérations 1.C1, 1.C2A, et 1.C3 - Marché de travaux relatif à la reconversion d'un site situé à Molenbeek-Saint-Jean en ateliers, logements et un espace**



**extérieur, sis Quai de l'Industrie 75, 77 et 79 à Molenbeek-Saint-Jean - Rectificatif de l'avis de marché – CDC 18.025. (Complémentaire)**

Le Conseil approuve le point.  
36 votants : 36 votes positifs.

**Departement Infrastructuur en Stedelijke Ontwikkeling – Dienst Overheidsopdrachten - Duurzaam Wijkcontract «Zinneke» - Operaties 1.C1, 1.C2A, en 1.C3 - Opdracht voor werken betreffende de reconversie van een site gelegen te Sint-Jans-Molenbeek in ateliers, woningen en een buitenruimte, Nijverheidskaai 75, 77 en 79 te Sint-Jans-Molenbeek. Rectificatie van de aankondiging van de opdracht. - Bestek 18.025. (Aanvullend)**

De Raad keurt het punt goed.  
36 stemmers : 36 positieve stemmen.

30 **Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur Ait Jeddig, Conseiller communal ISLAM, relative au plan hiver. (Complémentaire)**

Le Conseil prend connaissance.

**Gemeenteleijk secretraiaat - Interpellatie ingediend door Mijnheer Ait Jeddig, Gemeenteraadslid ISLAM, betreffende het winterplan. (Aanvullend)**

De Raad neemt kennis.

Levée de la séance à 22:30  
Opheffing van de zitting om 22:30

Le Secrétaire Communal,  
De Gemeentesecretaris,

Le Président du Conseil,  
De Voorzitter van de Raad,

Jacques De Winne

Michel Eylenbosch